

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
27	預付費用及預收收益 <i>Despesas e receitas antecipadas</i>		\$ 150,000
42	有形固定資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>		\$ 3,850,000
	總支出與虧損 <i>Total dos custos e perdas</i>		\$ 207,725,000

二零零三年十一月十二日於澳門基金會——行政委員會主席：吳榮恪——委員：李崇汾

Fundação Macau, aos 12 de Novembro de 2003. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Vitor Ng.* — O Vogal, *Lei Song Fan.*

第 22/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2003 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准治安警察局福利會二零零四年財政年度本身預算，並於二零零四年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$34,186,300.00 (澳門幣叁仟肆佰壹拾捌萬陸仟叁佰圓整)，該預算為本批示之組成部分。

二零零四年二月十七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2003, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2004, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2004, sendo as receitas calculadas em \$ 34 186 300,00 (trinta e quatro milhões, cento e oitenta e seis mil e trezentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Fevereiro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*

治安警察局福利會二零零四經濟年度本身預算 Obra Social da Polícia de Segurança Pública Orçamento privativo - 2004

收入之經濟分類

Classificação económica das receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
	經常收入 Receitas correntes		
04-00-00-00	財產之收益： <i>Rendimentos da propriedade:</i>		
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>		
04-03-01-00	銀行存款利息 <i>Juros dos depósitos bancários</i>	\$ 400,000.00	
04-03-02-00	預支款項予會員之利息 <i>Juros dos adiantamentos feitos aos sócios</i>	\$ 768,000.00	
04-05-00-00	股息——外地 <i>Dividendos — Exterior</i>		

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
04-05-01-00	“信德公司” 股票之股息 Dividendos de acções da Companhia «Shun Tak Co.»	\$ 10,100.00	
04-05-02-00	股息之利息 Juros dos dividendos de acções	\$ 20,000.00	\$ 1,198,100.00
05-00-00-00	轉移： <i>Transferências:</i>		
05-01-00-00	公營部門 Sector público		
05-01-01-00	特區預算之津貼 Subsídio do Orçamento da Região	\$ 359,100.00	\$ 359,100.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售： <i>Venda de serviços e bens não duradouros:</i>		
07-01-00-00	房屋租金 Renda de habitações	\$ 3,380,000.00	
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores		
07-10-01-00	食堂運作上之收入 Receitas de funcionamento de cantinas	\$ 1,700,000.00	
07-10-03-00	福利會托兒所之月費 Mensalidades da Creche da Obra Social	\$ 180,000.00	
07-10-04-00	其他收益 Outros rendimentos	\$ 500,000.00	\$ 5,760,000.00
08-00-00-00	其他經常收入： <i>Outras receitas correntes:</i>		
08-01-00-00	會員會費及受益人支付之任何款項 Quotizações dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários	\$ 3,218,900.00	
08-02-00-00	贈與 Doações	\$ 1,000.00	
08-03-00-00	未列明之收入 Receitas não especificadas	\$ 50,000.00	\$ 3,269,900.00
	資本收入 Receitas de capital		
09-00-00-00	投資資產之出售： <i>Venda de bens de investimento:</i>		
09-07-00-00	樓宇——公營部門 Edifícios — Sector Público	\$ 4,107,000.00	\$ 4,107,000.00
11-00-00-00	財務資產： <i>Activos financeiros:</i>		
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores		
11-14-01-00	會員借款之償還 Reembolso dos empréstimos dos associados	\$ 14,000,000.00	\$ 14,000,000.00
13-00-00-00	其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>		
13-01-00-00	歷年之結餘 Saldo dos anos findos	\$ 5,492,200.00	\$ 5,492,200.00
	總計 <i>Total</i>		\$ 34,186,300.00

開支之經濟分類
Classificação económica das despesas

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員： <i>Pessoal:</i>		
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 33,000.00	
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01-02-04-00	錯算補助 Abonos para falhas	\$ 19,400.00	
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	\$ 20,000.00	
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social		
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		
01-05-02-01	醫療及藥物 Assistência médica e medicamentosa	\$ 300,000.00	
01-05-02-02	會員之子女就學津貼 Subsídio escolar para filhos dos associados	\$ 1,150,000.00	
01-05-02-03	其他各項補助 Outros abonos diversos	\$ 983,600.00	
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos		
01-06-01-01	體育隊隊員之膳食 Alimentação dos componentes do Grupo Desportivo	\$ 70,000.00	
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 10,000.00	
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 10,000.00	
01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	\$ 30,000.00	\$ 2,626,000.00
02-00-00-00	資產及勞務： <i>Bens e serviços:</i>		
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	\$ 180,000.00	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 10,000.00	
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	\$ 80,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$ 10,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 80,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 80,000.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 20,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 60,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 90,000.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 300,000.00	
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 500,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 1,000,000.00	
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$ 15,000.00	
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 50,000.00	
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 45,000.00	
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 10,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 20,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 3,351,300.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02-03-09-01	聯歡會、旅遊及體育活動 Festas, excursões e desportos	\$ 1,170,000.00	
02-03-09-02	其他未列明之負擔 Outros encargos	\$ 80,000.00	\$ 7,151,300.00
05-00-00-00	其他經常開支： Outras despesas correntes:		
05-01-00-00	土地租金 Rendas de terrenos	\$ 40,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
05-02-00-00	保險 Seguros		
05-02-01-00	人員 Pessoal	\$ 26,000.00	
05-02-02-00	物料 Material	\$ 20,000.00	
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$ 5,000.00	
05-03-00-00	返還 Restituições		
05-03-00-01	返還不適當徵收之收入 Restituição de receitas indevidamente cobradas	\$ 20,000.00	
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$ 18,000.00	
05-04-01-02	托兒所運作之負擔 Encargos com o funcionamento da Creche	\$ 80,000.00	
05-04-01-04	食堂運作之負擔 Encargos com o funcionamento das Cantinas	\$ 600,000.00	\$ 809,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00	投資： Investimentos:		
07-02-00-00	房屋 Habitações	\$ 6,000,000.00	
07-03-00-00	樓宇 Edifícios	\$ 1,000,000.00	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$ 600,000.00	
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 2,000,000.00	\$ 9,600,000.00
09-00-00-00	財務活動： Operações financeiras:		
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros		
09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09-01-05-01	向會員提供之借款 Empréstimos aos associados	\$ 13,000,000.00	
09-01-05-02	緊急情況之借款(無息) Empréstimos de emergência (sem juros)	\$ 1,000,000.00	\$ 14,000,000.00
	總計 Total		\$ 34,186,300.00

二零零四年一月二十九日於治安警察局福利會行政委員會
 ——主席：李小平副警務總監——馬耀權副警務總監——李文儉
 警務總長——黃沛華警務總長——財政局代表鄧世杰學士

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Janeiro de 2004. — O Presidente, *Lei Siu Peng*, superintendente. — *Ma Io Kun*, superintendente. — *Lei Man Kim*, intendente. — *Vong Pui Va*, intendente. — *Tang Sai Kit*, representante da D.S.Finanças.